



# SEWANHAKA CENTRAL HIGH SCHOOL DISTRICT

A National District of Excellence

ELMONT • FLORAL PARK • FRANKLIN SQUARE • NEW HYDE PARK

CENTRAL ADMINISTRATIVE OFFICES

77 Landau Avenue, Floral Park, NY 11001-3603



**James J. Grossane, Ed.D.**  
Superintendent of Schools

**Scott Greene**  
Administrative Assistant  
to the Superintendent  
(516) 488-9823  
FAX: (516) 394-4406

Email: [sgreene@sewanhaskaschools.org](mailto:sgreene@sewanhaskaschools.org)

Estimados padres/tutores:

Los formularios y la lista de verificación que se proporcionan en este documento están diseñadas para ayudarle con el proceso de inscripción. Los estudiantes son elegibles para asistir a la escuela asignada a su zona de residencia. La elegibilidad para la asistencia está regida por la Política del Consejo y el Reglamento Administrativo 5118 "Estudiantes Residentes" o 5118.5 "Estudiantes sin Hogar". Las copias de estas políticas del Consejo se encuentran disponibles en el sitio de internet del Distrito.

Con el objeto de determinar qué servicios podrán recibir usted o su hijo(a) de acuerdo con la Ley de Asistencia para Personas sin Hogar McKinney-Vento, por favor conteste el **CUESTIONARIO DE VIVIENDA** que se adjunta. Si el estudiante **NO** vive en una residencia permanente, un funcionario de la escuela se reunirá con usted para informarle de las oportunidades educativas y relacionadas disponibles para usted y su hijo(a), y le ayudará con la inscripción de su hijo(a), ya que su hijo(a) podría ser elegible para la condición de persona sin hogar. La persona de enlace para los alumnos sin hogar del Distrito es Regina Agrusa. La información de contacto de la Sra. Agrusa es 488-9851.

También se adjunta el formulario de encuesta para padres del Programa de Educación para Migrantes del Estado de Nueva York. La Ley de Éxito para Todos los Estudiantes (ESSA, por sus siglas en inglés) nos ordena encuestar a los padres y tutores.

**LOS PADRES DE ESTUDIANTES SIN HOGAR DEBEN DETENERSE AQUÍ: Por favor entregue el CUESTIONARIO DE VIVIENDA al encargado de registro.**

**TODOS LOS DEMÁS ESTUDIANTES: Rellene el formulario de inscripción adjunto y todos los documentos de sustento en su totalidad.** En caso de no presentar suficientes evidencias que establezcan su residencia en el Distrito, una persona designada por el Consejo de Educación para las determinaciones de residencia hará una revisión administrativa, de conformidad con el título 100.2 del Reglamento del Comisionado y la Política del Consejo 5118 "Estudiantes Residentes". **Los formularios modelo y la lista de comprobación que se adjuntan ayudarán a los padres, tutores o personas en relación parental a establecer suficientes comprobantes de residencia, a fin de evitar cualquier negativa o interrupción de los servicios educativos provistos a su hijo(a)/pupilo(a).** Se brindará un proceso de apelación de cualquier determinación adversa que se traduzca en la denegación de cualquier inscripción y/o continuación de inscripción de su hijo(a)/pupilo(a).

Recuerde que, como parte del paquete de inscripción, en el sitio de internet del Distrito a partir de agosto de 2022 estará disponible la solicitud para comidas escolares y leche gratuitas y a precio reducido para el año escolar 2022-2023. Habrá copias disponibles en la oficina del encargado de registro.

Si tiene alguna pregunta con respecto a estos documentos, puede llamar a mi oficina al (516) 488-9823 o al encargado de registro de la escuela correspondiente a la residencia de su hijo(a):

**Elmont Memorial HS**, 555 Ridge Road, Elmont, NY 11003  
Atención: Oficina del encargado de registro  
(516) 488-9252  
[elmontregistration@sewanhaskaschools.org](mailto:elmontregistration@sewanhaskaschools.org)

**New Hyde Park Memorial HS**, 500 Leonard Blvd, NHP, NY 11040  
Atención: Sra. Josephine Licata, encargada de registro  
(516) 488-9500 ext. 9592  
[jlicata@sewanhaskaschools.org](mailto:jlicata@sewanhaskaschools.org)

**Floral Park Memorial HS**, 210 Locust St., Floral Park, NY 11001  
Atención: Sra. Patricia Mirabile, encargada de registro  
(516) 488-9300 Ext. 9359  
[pmirabile@sewanhaskaschools.org](mailto:pmirabile@sewanhaskaschools.org)

**H. Frank Carey HS**, 230 Poppy Ave., Franklin Square, NY 11010  
Atención: Sra. Edda Martelli, encargada de registro  
(516) 539-9464  
[emartelli@sewanhaskaschools.org](mailto:emartelli@sewanhaskaschools.org)

SG/rg

**Sewanhaka High School**, 500 Tulip Avenue, Floral Park, NY 11001  
Atención: Sra. Mela Correale, encargada de registro  
(516) 488-9657  
[mcorreale@sewanhaskaschools.org](mailto:mcorreale@sewanhaskaschools.org)

Atentamente,

Scott Greene  
Asistente Administrativo del Superintendente

# DISTRITO CENTRAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA SEWANHAKA

## FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

### INSTRUCCIONES:

1. Todos los solicitantes **DEBEN** rellenar las Secciones 1 a 8 del formulario de inscripción, firmar en la parte baja de la página 2 y legalizar el documento. Adjuntar copia del certificado de nacimiento, certificado de bautismo u otra prueba de la fecha de nacimiento. (Consulte la Sección 2 “Verificación de edad” de la Página 2 de “Instrucciones”, para conocer la lista de los demás documentos aceptados).
2. **PADRES DIVORCIADOS O SEPARADOS:** **con** Orden de Custodia actual, entregar una copia de la Orden Judicial o los papeles de divorcio; **sin** una Orden de Custodia, **deben** rellenar los Formularios C y D de Declaración Jurada. El Formulario D es para el padre sin patria potestad. No se necesitará el Formulario D previo a la admisión en casos donde el/los padre(s) no colaboren, no puedan ubicarse, estén fuera del país o no estén disponibles por otra razón válida.
3. **PADRES DE CRIANZA:** rellenar las Secciones 1 a 8 del formulario de inscripción y entregar una copia del formulario BSW-241 o DSS-2999. El trabajador social del Departamento de Servicios Sociales (Department of Social Services, DSS) (tutor legal) también debe **FIRMAR LA SOLICITUD**.
4. **TUTORES O CUSTODIOS LEGALES:** rellenar las Secciones 1 a 8 del formulario de inscripción y adjuntar una copia certificada de la Orden Judicial.
5. **PERSONA EN RELACIÓN PATERNAL (PERSONAS QUE NO SEAN LOS PADRES DEL NIÑO SIN UNA ORDEN JUDICIAL):** rellenar las Secciones 1 a 8 del formulario de inscripción y **debe** rellenar los Formularios C y D de Declaración Paternal Jurada. No se necesitará el Formulario D previo a la admisión en casos donde el/los padre(s) no colaboren, no puedan ubicarse, estén fuera del país o no estén disponibles por otra razón válida.

### INFORMACIÓN DE RESIDENCIA:

**PROPIETARIOS:** Deben proporcionar una prueba de propiedad como una declaración hipotecaria, liquidación de impuestos o escritura reciente **Y** una factura de servicios públicos u otra forma de documentación que establezca presencia física, que incluye, entre otros, a los tipos de documentos indicados en la Sección 1 “Verificación de residencia” (ver más adelante). No se requiere documentación adicional.

**INQUILINOS:** Rellenar el Formulario A y envíe una copia de una factura de servicio público reciente **Y** un contrato de alquiler residencial u otro documento que establezca presencia física, que incluye pero no se limita a los tipos de documentos indicados en la Sección 1 “Verificación de residencia” (ver más adelante). Hacer que el propietario o arrendatario rellene el Formulario B. (En cambio, puede presentar una declaración jurada de un tercero que se asocie con su presencia física en el Distrito [Formulario E]).

### OTROS REQUISITOS:

1. Registros de vacunación: de conformidad con el título 5123.3 de la Política del Consejo y el Reglamento Administrativo, los directores permitirán la asistencia de los estudiantes a la escuela hasta 14 días calendario mientras el padre o tutor proporciona los documentos necesarios. No se le permitirá la asistencia a ningún niño por más de 30 días sin el certificado requerido o sin la prueba aceptable de vacunación.
2. Identificación con foto del padre/tutor/individuo en relación paternal.
3. Registros escolares: expediente, boleta de calificaciones, formulario de solicitud del expediente escolar del Plan de Educación Individualizada (Individualized Education Plan, IEP) (si aplica) completado y firmado.

## 1. VERIFICACIÓN DE RESIDENCIA

El Distrito considerará otra documentación y/o información de establecimiento de presencia física en el Distrito, incluyendo, entre otros, los siguientes:

- Talón de pago con domicilio en el Distrito;
- Formulario de impuesto sobre la renta;
- Factura de servicios públicos u otras;
- Documentos de membresía (por ejemplo, tarjetas de biblioteca) con base en la residencia;
- Documento(s) de inscripción como votante;
- Licencia de conducir oficial, permiso de aprendiz o identificación de no conductor con la dirección de la residencia en el Distrito;
- Identificación estatal u otra emitida por el gobierno;
- Documentos emitidos por agencias federales, estatales o locales (por ejemplo, la agencia local de servicios sociales, la Oficina Federal de Reubicación de Refugiados); o
- Evidencia de la custodia del niño, incluyendo, pero no limitado a las órdenes de custodia judiciales o documentos de tutela.

## 2. VERIFICACIÓN DE EDAD

Se utilizará un certificado de nacimiento o registro de bautismo (incluyendo una transcripción certificada del acta de nacimiento extranjera o registro de bautismo) que indique la fecha de nacimiento para determinar la edad de un niño. Si cualquiera de estos documentos se encuentra disponible, no se utilizará ninguna otra forma de evidencia para determinar la edad de un niño. Si estos documentos no están disponibles, se puede utilizar un pasaporte para determinar la edad de un niño. Si ninguno de estos documentos está disponible, el Distrito podría considerar otra evidencia documentaria en existencia, dos años o más, excepto una declaración jurada de edad. Tal evidencia adicional puede incluir, entre otros, lo siguiente:

- Licencia de conducir;
- Identificación estatal u otra emitida por el gobierno;
- Identificación escolar con foto junto con la fecha de nacimiento;
- Carnet de identificación del consultado;
- Registros médicos u hospitalarios;
- Identificación militar para dependientes;
- Carnet de identificación;
- Documentos emitidos por agencias federales, estatales o locales (por ejemplo, la agencia local de servicios sociales;
- la Oficina Federal de Reubicación de Refugiados);
- Órdenes judiciales u otros documentos emitidos por tribunales;
- Documento tribal de nativo americano o registros de agencias de apoyo y agencias de voluntariado internacionales sin fines de lucro.

**Las personas que no puedan proporcionar cualquiera de los documentos antes mencionados podrán entregar otros documentos aceptables, incluyendo, entre otros, a estos elementos mencionados en la Política del Consejo nro. 5118, Estudiantes Residentes o una explicación legalizada de por qué el documento no está disponible actualmente.**

## LISTA DE VERIFICACIÓN

¿Usted ha...	Sí	No	NO APLICA
Rellenado las secciones 1 a 8 del Formulario de Inscripción? (Por favor, responda cada pregunta. Si no aplica, por favor, marque la casilla que corresponda).			
Adjuntado una copia de su declaración de hipoteca reciente, escritura o liquidación de impuestos <u>Y</u> factura de servicios públicos u otro documento disponible, si es el dueño de su propiedad? (Consulte la Sección 1 “Verificación de residencia” de la Página 1 de “Instrucciones”, para conocer la lista de los demás documentos disponibles).			
Rellenado y <b>LEGALIZADO</b> el Formulario A (declaración del inquilino o no propietario) y el Formulario B (declaración del dueño o arrendador) si usted alquila o comparte la vivienda, si aplica? Si no puede suministrar una copia del Formulario B (declaración del dueño o arrendador), el Distrito aceptará una declaración jurada de un tercero que se asocie con su presencia física en el Distrito (Formulario E).			
Adjuntó una copia de una factura de servicios públicos <u>Y</u> un contrato de alquiler residencial u otro documento disponible si alquila o comparte vivienda? (Consulte la Sección 1 “Verificación de residencia” de la Página 1 de “Instrucciones”, para conocer la lista de los demás documentos disponibles).			
Rellenado y <b>LEGALIZADO</b> el Formulario C (declaración jurada del tutor o padre con patria potestad o persona en relación paternal) y el Formulario D (declaración jurada del padre)? No se requerirá una declaración parental jurada (Formulario D) previo a la admisión en casos donde el/los Padre(s) no colaboren, no puedan localizarse, estén fuera del país o no estén disponibles por cualquier otra razón válida.			
Obtenido las <b>FIRMAS Y LEGALIZACIONES</b> necesarias, si aplican?			
Incluido una copia del <b>CERTIFICADO DE NACIMIENTO, CERTIFICADO DE BAUTISMO U OTRA PRUEBA ACEPTABLE DE LA FECHA DE NACIMIENTO</b> del niño? (Consulte la Sección 2 “Verificación de edad” de la Página 2 de “Instrucciones”, para conocer la lista de los demás documentos disponibles).			
<b>PROPORCIONADO LOS REGISTROS DE VACUNACIÓN?</b> Tenga en cuenta que todos los estudiantes deberán cumplir con los requisitos de vacunación, de conformidad con el título 5123.3 de la Política del Consejo y el Reglamento Administrativo, “Servicios de Salud Estudiantil”. Los directores permitirán la asistencia de los estudiantes a la escuela hasta 14 días calendario mientras el padre o tutor proporcione los documentos necesarios. No se le permitirá la asistencia a ningún niño por más de 30 días sin el certificado requerido o sin la prueba aceptable de vacunación.			
Rellenado el Formulario de Reconocimiento de la Ley sobre los Derechos de la Familia en Materia de Educación y Privacidad?			
Rellenado el Formulario de Internet y Tecnología Educativa?			
Adjuntado una copia del decreto de divorcio o de custodia, si aplica?			
Enviado por correo o devuelto todos los documentos apropiados al registrador de la escuela?			

¿Se clasifica al estudiante con una discapacidad?  
Plan de Educación Individualizada  
(Marque con un círculo) Sí o No  
504 (Marque con un círculo) Sí o No

**DISTRITO CENTRAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA SEWANHAKA**  
**UN DISTRITO NACIONAL DE EXCELENCIA**  
**ELMONT, FLORAL PARK, H. FRANK CAREY,**  
**NEW HYDE PARK & SEWANHAKA**  
**FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN**

SOLO PARA USO OFICIAL  
Solicitud recibida  
Firma del registrador

EL CERTIFICADO DE NACIMIENTO, CERTIFICADO DE BAUTISMO U OTRA PRUEBA ACEPTABLE DE LA FECHA DE NACIMIENTO DEL NIÑO DEBE ENTREGARSE CON ESTE FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

1. Estoy solicitando un permiso basado en mi residencia legal para que el siguiente niño sea admitido en:

(Marque con un círculo la escuela en la zona de su dirección)      ELM      FPM      HFC      NHP      SHS

Nombre del estudiante: (Apellido, primer nombre, segundo nombre)      Fecha de nacimiento      Grado      Sexo

2. Usted: \_\_\_\_\_ es el padre(s) (si ha habido un divorcio, consulte la hoja de instrucciones)  
(Marque uno) \_\_\_\_\_ Tutor legal (Nombrado por el tribunal)  
\_\_\_\_\_ Persona en relación paternal  
\_\_\_\_\_ Padre(s) adoptivo(s)  
\_\_\_\_\_ Nunca se casó

3. Madre/Tutor/Persona en relación paternal (Marque uno con un círculo)

Apellido \_\_\_\_\_ Primer nombre \_\_\_\_\_ Inicial del segundo \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Número telefónico: Casa ( ) \_\_\_\_\_ Oficina ( ) \_\_\_\_\_ Celular ( ) \_\_\_\_\_  
Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_  
Nombre del empleador \_\_\_\_\_  
Dirección del empleador \_\_\_\_\_  
Días trabajados \_\_\_\_\_ Horas trabajadas: De \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

Padre/Tutor/Persona en relación paternal (Marque uno con un círculo)

Apellido \_\_\_\_\_ Primer nombre \_\_\_\_\_ Inicial del segundo \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Número telefónico: Casa ( ) \_\_\_\_\_ Oficina ( ) \_\_\_\_\_ Celular ( ) \_\_\_\_\_  
Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_  
Nombre del empleador \_\_\_\_\_  
Dirección del empleador \_\_\_\_\_  
Días trabajados \_\_\_\_\_ Horas trabajadas: De \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

4. SI EL ESTUDIANTE ESTÁ VIVIENDO CON ALGUIEN QUE NO SEA UN PADRE O TUTOR LEGAL, COLOQUE LA DIRECCIÓN Y EL NÚMERO DE TELÉFONO DE CUALQUIER PADRE O TUTOR NATURAL QUE ESTE CON VIDA EN LOS ESPACIOS SITUADOS DEBAJO.

NO APLICA \_\_\_\_\_ (Marque)  
Nombre \_\_\_\_\_ Relación \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_ N° de Teléfono ( ) \_\_\_\_\_  
Nombre \_\_\_\_\_ Relación \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_ N° de Teléfono ( ) \_\_\_\_\_

5. Dirección anterior del estudiante, si está en Nueva York:

Calle \_\_\_\_\_ Pueblo \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
Nombre del padre o tutor en la dirección anterior \_\_\_\_\_

¿EL ESTUDIANTE ASISTIÓ ALGUNA VEZ A UNA ESCUELA DEL DISTRITO CENTRAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA SEWANHAKA? SÍ \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_  
 SI LA RESPUESTA ES SÍ, A QUÉ ESCUELA \_\_\_\_\_

Mencione el nombre, la fecha de nacimiento, la escuela y el grado de todos los niños en edad escolar que viven con usted:

	<u>Nombre</u>	<u>Fecha de nacimiento</u>	<u>Escuela</u>	<u>Grado</u>
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____	_____
6.	_____	_____	_____	_____

6. **ESTA SECCIÓN DEBE SER RELANADA POR TODAS LAS PERSONAS DE NUEVO INGRESO** No aplica \_\_\_\_\_ (Marque)

¿El estudiante ha participado en Atletismo Interescolar? Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ (Marque una)  
 Si la respuesta es SÍ, a qué Nivel: JHS \_\_\_\_\_ JV \_\_\_\_\_ V \_\_\_\_\_ Intramuros \_\_\_\_\_

7. ¿Es el estudiante un **HIJO DE CRIANZA**? SÍ o NO. (Marque una con un círculo)

Si la respuesta es SÍ, Distrito Escolar de Origen \_\_\_\_\_  
 Los padres de crianza deben hacer que un trabajador social firme este documento. Además, deben rellenar los formularios BSW-241 o DSS-2999

8. **LAS SIGUIENTES PREGUNTAS DEBEN CONTESTARSE CUANDO PERSONAS DISTINTAS AL PADRE NATURAL RELLENA UNA SOLICITUD DE ADMISIÓN.** No aplica \_\_\_\_\_ (Marque)

a) ¿Por qué el niño no está viviendo con su padre natural o adoptivo? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

- b) ¿El estudiante vive en su hogar exclusivamente? Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ (Marque una)
- c) ¿Esta es una relación temporal o permanente? \_\_\_\_\_
- d) ¿Con qué frecuencia los padres naturales verán al niño? \_\_\_\_\_
- e) ¿Qué porcentaje de apoyo financiero aportarán los padres naturales? \_\_\_\_\_
- f) ¿Qué porcentaje de apoyo financiero aportará usted? \_\_\_\_\_

Bajo **PENA DE PERJURIO**, las declaraciones contenidas en esta solicitud son verdaderas y se hacen para inducir al Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka a que admita al estudiante nombrado previamente como un residente del Distrito. Entiendo que la admisión de los estudiantes al Distrito está sujeta a verificación por el Distrito Escolar y que las declaraciones falsas podrían someterme a cargos de transporte y/o matrícula durante el período de asistencia del estudiante (aproximadamente \$14,407 al año). También entiendo que es mi responsabilidad notificar a la escuela de cualquier cambio en la situación de vivienda del estudiante y/o cualesquiera otras circunstancias que afecten a esta solicitud. **CUALQUIER DECLARACIÓN FALSA EN ESTA SOLICITUD TAMBIÉN PUEDE SER CASTIGADA COMO UN DELITO MENOR DE CLASE "A", DE CONFORMIDAD CON LA SECCIÓN 210.45 DE LA LEY PENAL.**

\_\_\_\_\_  
 Fecha

\_\_\_\_\_  
**LETRA DE IMPRENTA:** Nombre de la Madre/Tutor/Persona en relación maternal

\_\_\_\_\_  
 Firma de la Madre/Tutora/Persona en relación maternal  
 Jurado ante mí a los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Notario Público

\_\_\_\_\_  
 Fecha

\_\_\_\_\_  
**LETRA DE IMPRENTA:** Nombre del Padre/Tutor/Persona en relación paternal

\_\_\_\_\_  
 Firma del Padre/Tutor/Persona en relación paternal  
 Jurado ante mí a los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Notario Público

**FORMULARIO A**

**DECLARACIÓN JURADA DEL INQUILINO O NO PROPIETARIO**

\_\_\_\_\_  
**NOMBRE DEL ESTUDIANTE (Apellido y primer nombre en letra de imprenta)**

\_\_\_\_\_, debidamente juramentado/a, declara y manifiesta:  
**(NOMBRE DEL PADRE/TUTOR O PADRE CON PATRIA POTESTAD)**

1. Entiendo que esta declaración se realiza **BAJO PENA DE PERJURIO**, con el fin de que mi hijo(a)/pupilo(a) pueda ser admitido en las escuelas del Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka como un residente del distrito. Entiendo asimismo que de hallarse que mi hijo(a)/pupilo(a) no es un residente legítimo del Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka (Sewanhaka Central High School District, SCHSD), **YO SERÉ LEGALMENTE RESPONSABLE Y SE ME FACTURARÁ LA TARIFA DE MATRÍCULA ANUAL DEL DISTRITO ESCOLAR DE APROXIMADAMENTE \$14,407 AL AÑO, POR NIÑO, CON EFECTO RETROACTIVO** al primer día de la admisión. Se me ha informado que el distrito escolar hará visitas a domicilio sin previo aviso con fines de verificación de residencia.
2. Yo soy el PADRE/TUTOR/PADRE CON PATRIA POTESTAD del niño(a)/pupilo(a) mencionado anteriormente. Resido en (mencione la dirección y especifique la naturaleza exacta del espacio: apartamento en el sótano, apartamento en el segundo piso, número de habitaciones, etc.)

\_\_\_\_\_  
Con mi hijo(a)/pupilo(a), y

1. _____	5. _____
2. _____	6. _____
3. _____	7. _____
4. _____	8. _____

(MENCIONE A CADA UNA DE LAS PERSONAS QUE VIVEN EN LA DIRECCIÓN ANTERIOR).

Esta es mi única y verdadera residencia permanente. Mi hijo(a)/pupilo(a) vive conmigo y la dirección mencionada es su residencia permanente real y única.

3. Mi última dirección era: \_\_\_\_\_ donde viví con:

1. _____	5. _____
2. _____	6. _____
3. _____	7. _____
4. _____	8. _____

(INDIQUE CADA UNA DE LAS PERSONAS QUE VIVIERON EN LA DIRECCIÓN MENCIONADA ANTERIORMENTE)

Comencé a vivir en \_\_\_\_\_ el \_\_\_\_\_  
(DIRECCIÓN ACTUAL) (FECHA)

Mi situación de vivienda está regida por (MARQUE LA CASILLA ADECUADA):

un contrato formal  otro

Los términos y condiciones de mi alquiler/ocupación son los siguientes (especificar renta, etc.):

ALQUILER MENSUAL: \_\_\_\_\_

DURACIÓN DEL ALQUILER: \_\_\_\_\_

jurado ante mí

A los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
COLOCAR EL NOMBRE EN LETRA DE IMPRENTA

\_\_\_\_\_  
NOTARIO PÚBLICO

\_\_\_\_\_  
FIRMA DEL INQUILINO O NO PROPIETARIO

**CUALQUIER DECLARACIÓN FALSA EN ESTA SOLICITUD TAMBIÉN PUEDE SER CASTIGADA COMO UN DELITO MENOR DE CLASE "A", DE CONFORMIDAD CON LA SECCIÓN 210.45 DE LA LEY PENAL.**



**FORMULARIO B**

**DECLARACIÓN JURADA DEL DUEÑO O PROPIETARIO**  
(Este formulario puede enviarse con o sin declaración jurada)

\_\_\_\_\_  
NOMBRE DEL ESTUDIANTE (Apellido y primer nombre en letra de imprenta)

\_\_\_\_\_  
(NOMBRE DEL PROPIETARIO, FAMILIAR U OTRO)

1. Entiendo que esta declaración se realiza, con el fin de que el niño(a)/pupilo(a) mencionado anteriormente pueda ser admitido en las escuelas del Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka como un residente del distrito.

Soy el propietario legal o el inquilino autorizado para alquilar la propiedad en: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Soy el familiar/otro distinto al arrendador/el que provee un apartamento o habitación. Vivo en: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, el cual se ubica dentro de los límites del Distrito Central de Educación Secundaria de Sewanhaka.

Los términos y condiciones de dicho alquiler u ocupación son los siguientes: (Especifique el alquiler, el espacio ocupado, etc.)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. A mi leal saber y entender, la propiedad antes mencionada es la residencia actual de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ el niño(a)/pupilo(a) mencionado anteriormente.  
(NOMBRE DEL PADRE/TUTOR)

3. Los siguientes nombres incluyen a todos los niños en edad escolar que se desean inscribir:

1. _____	5. _____
2. _____	6. _____
3. _____	7. _____
4. _____	8. _____

Esta declaración es presentada sin juramento.

Esta declaración es jurada bajo pena de perjurio.

Jurado ante mí  
a los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
COLOCAR EL NOMBRE EN LETRA DE IMPRENTA

\_\_\_\_\_  
NOTARIO PÚBLICO

\_\_\_\_\_  
FIRMA DEL PROPIETARIO/ARRENDATARIO/OTRO

**CUALQUIER DECLARACIÓN FALSA EN ESTA SOLICITUD TAMBIÉN PUEDE SER CASTIGADA COMO UN DELITO MENOR DE CLASE "A", DE CONFORMIDAD CON LA SECCIÓN 210.45 DE LA LEY PENAL.**

**FORMULARIO C**

**DECLARACIÓN JURADA DEL PADRE/TUTOR o PERSONA EN  
RELACIÓN PATERNAL**

\_\_\_\_\_  
**NOMBRE DEL ESTUDIANTE (Apellido y primer nombre en letra de imprenta)**

\_\_\_\_\_, debidamente juramentado/a, declara y manifiesta:

(NOMBRE DEL/DE LOS TUTOR(ES))

1. Vivo en: \_\_\_\_\_  
(DIRECCIÓN COMPLETA DEL TUTOR)

El nombre mencionado anteriormente (hijo/pupilo) es mi \_\_\_\_\_ y él o ella ha vivido conmigo desde \_\_\_\_\_  
(RELACIÓN DEL TUTOR CON EL NIÑO) (FECHA)

2. El(los) motivo(s) por los que el(la) (niño[a]/pupilo[a]) está viviendo conmigo y no con el/los padre(s) son los siguientes: \_\_\_\_\_

3. ¿Quién le proporcionara alimentos, vestimenta y todas las otras necesidades al niño(a)? \_\_\_\_\_

4. ¿Cuánto tiempo pretende continuar con esta situación de vivienda? (Sea específico): \_\_\_\_\_

5. ¿Quién será responsable por los asuntos que se relacionen con la educación del niño(a)/pupilo(a)? Sea específico. (Por ejemplo, firmar formularios de permiso, hojas de selección de curso o asistir a conferencias de padres): \_\_\_\_\_

6. Describa cómo obtuvo la custodia y el control del niño(a)/pupilo(a): \_\_\_\_\_

7. Entiendo que esta declaración se realiza **BAJO PENA DE PERJURIO**, con el fin de que mi hijo(a)/pupilo(a) pueda ser admitido en las escuelas del Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka como un residente del distrito. Entiendo asimismo que de hallarse que mi hijo(a)/pupilo(a) no es un residente legítimo del Distrito Centra de Educación Secundaria de Sewanhaka, **YO SERÉ LEGALMENTE RESPONSABLE Y SE ME FACTURARÁ LA TARIFA DE MATRÍCULA ANUAL DEL DISTRITO ESCOLAR DE APROXIMADAMENTE \$14,407 AL AÑO, POR NIÑO**, con efecto retroactivo al primer día de la admisión de mi hijo(a)/pupilo(a). Se me ha informado que el distrito escolar hará visitas a domicilio sin previo aviso con fines de verificación de residencia.

POR TANTO, se solicita respetuosamente que se me reconozca como el tutor y cuidador del niño(a)/pupilo(a) mencionado anteriormente y se reconozca su dirección única y real como aquella de \_\_\_\_\_

(NOMBRE DEL TUTOR)

como el custodio que vive en \_\_\_\_\_

(DIRECCIÓN DEL TUTOR)

\_\_\_\_\_  
Nombre en letra de imprenta

\_\_\_\_\_  
Nombre en letra de imprenta

\_\_\_\_\_  
FIRMA DEL TUTOR

\_\_\_\_\_  
FIRMA DEL TUTOR

Jurado ante mí  
a los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Jurado ante mí  
a los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

\_\_\_\_\_  
NOTARIO PÚBLICO

\_\_\_\_\_  
NOTARIO PÚBLICO

**CUALQUIER DECLARACIÓN FALSA EN ESTA SOLICITUD TAMBIÉN PUEDE SER CASTIGADA COMO UN DELITO MENOR DE CLASE "A", DE CONFORMIDAD CON LA SECCIÓN 210.45 DE LA LEY PENAL.**

DECLARACIÓN JURADA DEL PADRE  
(SIN PATRIA POTESTAD)

\_\_\_\_\_  
NOMBRE DEL ESTUDIANTE (Apellido y primer nombre en letra de imprenta)

\_\_\_\_\_, debidamente juramentado/a, declara y manifiesta:  
(NOMBRE DEL PADRE)

1. Soy el padre del niño(a)/pupilo(a) nombrado anteriormente, que reside en \_\_\_\_\_  
(DIRECCIÓN DE LA PERSONA EN RELACIÓN DE PATRIA POTESTAD)
2. Vivo en: \_\_\_\_\_  
(DIRECCIÓN DEL PADRE)
3. Los motivos por los que mi hijo(a)/pupilo(a) no vive conmigo son los siguientes: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. le he solicitado al padre/tutor con patria potestad, nombrado a continuación, que asuma la responsabilidad de la custodia y el control de mi hijo(a)/pupilo(a) porque: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. ¿Cuánto tiempo pretende continuar con esta situación de vivienda? (Sea específico). \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. ¿Le otorga la custodia y el control de su hijo(a)/pupilo(a) al tutor nombrado a continuación, incluido el derecho a tomar decisiones relativas al bienestar de salud y la educación del niño, e incluyendo la obligación de apoyo financiero?  
 SÍ                       NO
7. Entiendo que esta declaración se realiza **BAJO PENA DE PERJURIO**, con el fin de que mi hijo(a)/pupilo(a) pueda ser admitido en las escuelas del Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka como un residente del distrito. Entiendo asimismo que de hallarse que mi hijo no es un residente legítimo del Distrito de Sewanhaka, **YO SERÉ LEGALMENTE RESPONSABLE Y SE ME FACTURARÁ LA TARIFA DE MATRÍCULA ANUAL DEL DISTRITO ESCOLAR DE APROXIMADAMENTE \$14,407 AL AÑO, POR NIÑO**, con efecto retroactivo al primer día de la admisión de mi hijo(a). Se me ha informado que el distrito escolar hará visitas a domicilio sin previo aviso con fines de verificación de residencia.

POR TANTO, se solicita respetuosamente que se reconozca a \_\_\_\_\_  
(NOMBRE DEL TUTOR)  
como el tutor y cuidador de mi hijo(a)/pupilo(a) y se reconozca que su dirección real y única queda en \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(DIRECCIÓN DEL TUTOR)

\_\_\_\_\_  
Nombre en letra de imprenta

\_\_\_\_\_  
Nombre en letra de imprenta

\_\_\_\_\_  
FIRMA DEL PADRE

\_\_\_\_\_  
FIRMA DEL PADRE

Jurado ante mí  
a los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Jurado ante mí  
a los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

\_\_\_\_\_  
NOTARIO PÚBLICO

\_\_\_\_\_  
NOTARIO PÚBLICO

**CUALQUIER DECLARACIÓN FALSA EN ESTA SOLICITUD TAMBIÉN PUEDE SER CASTIGADA COMO UN DELITO MENOR DE CLASE "A", DE CONFORMIDAD CON LA SECCIÓN 210.45 DE LA LEY PENAL.** ago-

**FORMULARIO E**

**DECLARACIÓN JURADA DE TERCERO QUE DA FE DE LA PRESENCIA FÍSICA**

\_\_\_\_\_  
**NOMBRE DEL ESTUDIANTE (Apellido y primer nombre en letra de imprenta)**

\_\_\_\_\_, debidamente juramentado/a, declara y manifiesta:  
(NOMBRE)

Presento esta declaración jurada en apoyo a la solicitud de inscripción del/los siguientes(s) estudiante(s) en el Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka:

Nombre(s) completo(s):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

por \_\_\_\_\_  
(Inserte el/los nombre(s) de la(s) persona(s) en relación paternal)

quien vive en \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Por medio de la presente manifiesto los individuos mencionados anteriormente están físicamente presentes en esta dirección y viven allí a tiempo completo. Reconozco que el Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka confiará en esta representación al considerar la solicitud de inscripción y la admisión de los individuos mencionados anteriormente a la escuela.

Mi declaración se basa en lo siguiente: (Indique la base del conocimiento de la presencia física).

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
FIRMA

\_\_\_\_\_  
FECHA

\_\_\_\_\_  
DIRECCIÓN

Jurado ante mí  
este \_\_\_\_\_ día del mes de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Notario Público

**CUALQUIER DECLARACIÓN FALSA EN ESTA SOLICITUD SE CASTIGA COMO UN DELITO MENOR DE CLASE "A", DE CONFORMIDAD CON LA SECCIÓN 210.45 DE LA LEY PENAL.**

ago-17



**DISTRITO CENTRAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA SEWANHAKA**  
Un Distrito Nacional de Excelencia  
ELMONT - FLORAL PARK - FRANKLIN SQUARE - NEW HYDE PARK

**OFICINAS ADMINISTRATIVAS CENTRALES**  
77 Landau Avenue, Floral Park, New York 11001-3603

---

Estimados padres/tutores:

Se adjunta, para su firma, una copia del formulario de consentimiento de la Política de Uso Aceptable de la Internet y la Tecnología Educativa del Distrito. En el sitio web del Distrito podrán encontrar una copia de la Política 6105 del Consejo de Internet del Distrito y del Reglamento Administrativo 6105. Haga que su estudiante revise la política y el uso apropiado de internet a través de la red y los equipos de computación del Distrito.

Tenga en cuenta que la Ley sobre los Derechos de la Familia en Materia de Educación y Privacidad (FERPA) se promulgó como ley federal en 1974 para otorgar a los padres de un estudiante menor de 18 años de edad, a los estudiantes mayores de 18 años de edad, y a los padres de un estudiante dependiente de 18 años de edad o mayor, el derecho a inspeccionar y revisar todos los registros, expedientes y datos directamente relacionados con el estudiante. Sus derechos y el procedimiento para inspeccionar, revisar y solicitar la modificación de los archivos del estudiante se encuentra detallado por la Política 5591 del Consejo de FERPA y también está disponible en el sitio web del Distrito.

Cierta información llamada "información de directorio", que incluye lo siguiente: nombre del estudiante, dirección, número de teléfono, fecha y lugar de nacimiento, principal curso de estudio, participación en actividades escolares o deportes, peso y estatura si es miembro de un equipo atlético, fechas de asistencia, títulos y premios recibidos, la escuela más reciente a la que asistió, nivel de grado, fotografía, dirección de correo electrónico y estado de inscripción, puede ser liberada sin permiso específico de los padres. Dicha "información de directorio" puede ser solicitada por grupos de la Asociación de Padres y Docentes (Parent-Teacher Association, PTA), asociaciones atléticas, periódicos, etc. El(Los) padre(s) o tutor(es) que no desee(n) que este tipo de información o fotografías acerca de sus hijos sean divulgadas, podrán enviar una carta al director de la escuela.

Finalmente, a partir del 1 de julio de 2015, las escuelas deben notificar a los padres o tutores de sus derechos con respecto a la referencia y la evaluación de sus hijos para recibir servicios o programas de educación especial al entrar en la escuela pública. Para mayor información, se puede encontrar una *Guía para padres sobre la Educación Especial* en el sitio web del Departamento de Educación del Estado de Nueva York (NYSED) (<http://www.p12.nysed.gov/specialed/publications/policy/parentguide.htm>) o comunicándose con Regina Agrusa, Superintendente Auxiliar de Servicios al Personal Estudiantil, al 516-488-9853.

Por favor, acusar recibo de esta notificación firmando a continuación.

NOMBRE DEL ESTUDIANTE (letra de molde): \_\_\_\_\_

AÑO DE GRADUACIÓN: \_\_\_\_\_

FIRMA DEL PADRE O TUTOR: \_\_\_\_\_

FECHA: \_\_\_\_\_

**TENGA EN CUENTA:** Los estudiantes independientes o mayores de 18 años de edad deberán ejecutar este formulario en su propio nombre.

DISTRITO CENTRAL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA SEWANHAKA  
INTERNET Y TECNOLOGÍA EDUCACIONAL  
PÓLITICA DE USO ACEPTABLE (ESTUDIANTES)

FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO Y RENUNCIA

Al firmar este Formulario de Consentimiento y Renuncia, el usuario y su(s) padre(s) o tutor(es) aceptan cumplir con las restricciones indicadas en el Reglamento y la Política de Internet del Distrito. El estudiante debería discutir estos derechos y responsabilidades con su(s) padre(s) o tutor(es).

Las condiciones y los servicios específicos que se ofrecen pueden cambiar de vez en cuando. Además, el usuario y sus padres o tutores deben ser conscientes de que el Distrito no tiene control de la información en Internet, ni puede establecer barreras para impedir que los usuarios tengan acceso a la gama completa de información que está disponible.

El usuario de Internet se hace responsable de sus acciones y actividades. Los usos inaceptables de la red pueden dar lugar a medidas disciplinarias, así como a la suspensión o revocación de los privilegios de acceso y/o a una acción legal. Los usuarios son responsables de salvaguardar las contraseñas y deberán rendir cuentas por las consecuencias de la divulgación intencional de las mismas.

Entiendo que el Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka no ofrece ninguna garantía con respecto al servicio de Internet. Además, entiendo que no hay ninguna expectativa de privacidad en cualquier correo electrónico o en cualquier otro uso de las computadoras del Distrito.

En consideración del privilegio de usar la Red de Computadoras de Sewanhaka, en representación de mí mismo, y mis respectivos parientes, herederos, administrador de patrimonios, y cesionarios, por este medio libero y exonero al Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka, y sus respectivos funcionarios, empleados y agentes, de todos los reclamos y las responsabilidades derivadas o resultantes de cualquier uso, operación o imposibilidad de usar las computadoras del Distrito. Me comprometo a ser responsable de los daños causados por cualquier mal uso intencional de equipos.

Las preguntas acerca de la Política de Internet del Distrito y este Formulario de Consentimiento y Renuncia deben dirigirse al Superintendente Auxiliar de Currículo y Enseñanza al (516) 488-9800 Ext. 9874.

Al firmar el Formulario de Consentimiento y Renuncia, cada estudiante y su(s) padre(s) o tutor(es) reconocen que han leído, discutido y comprendido en su totalidad la Política y el Reglamento de Uso Aceptable de Internet y la Tecnología Educativa, y se comprometen a cumplir sus términos. El uso de las computadoras del Distrito por parte de un estudiante deberá ser congruente con la finalidad educativa del Distrito.

Como padre o tutor, en consideración del uso las computadoras del Distrito por parte de mi hijo, en representación de mí mismo y de mi hijo(a), y nuestros respectivos parientes, herederos, administrador de patrimonios, y cesionarios, por este medio libero y exonero al Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka, y sus respectivos funcionarios, empleados y agentes, de todos los reclamos y las responsabilidades derivadas o resultantes del uso por parte de mi hijo(a), operación o imposibilidad de usar las computadoras del Distrito. Me comprometo a ser responsable de los daños causados por cualquier mal uso intencional de equipos.

Firma del estudiante: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_

Grado: \_\_\_\_\_

Firma del padre o tutor: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_



Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594  
Brooklyn, New York 11217  
Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB  
Albany, New York 12234  
(518) 474-8775 / Fax: (518) 474-7948

Cuestionario de Idioma del Hogar (Home Language Questionnaire - HLQ)

Estimados padres o persona en relación parental:  
Con el fin de proporcionar la mejor educación posible a su hijo(a), necesitamos determinar el nivel del habla, lectura de él o ella, escritura y comprensión en el inglés, así como conocer su educación previa e historial personal. Por favor, llene con su información las secciones "Conocimientos de idiomas" e "Historial educativo". Apreciamos mucho su colaboración respondiendo a estas preguntas.  
Gracias.

<b>NOMBRE DEL ESTUDIANTE:</b>		
Nombre	Segundo nombre	Apellido
<b>FECHA DE NACIMIENTO:</b>		<b>GÉNERO:</b>
Mes	Día	Año
		<input type="checkbox"/> Masculino
		<input type="checkbox"/> Femenino
<b>INFORMACIÓN DE LOS PADRES/PERSONA EN RELACIÓN PARENTAL</b>		
Apellido	Primer Nombre	Relación con el estudiante

HOME LANGUAGE CODE

**Conocimientos de idiomas**  
(Por favor, marque todas las opciones que sean aplicables)

1. ¿Qué idioma(s) se habla(n) en el hogar o residencia del estudiante?	<input type="checkbox"/> Inglés	<input type="checkbox"/> Otro	_____	especifique
2. ¿Cuál fue el primer idioma que su hijo(a) aprendió?	<input type="checkbox"/> Inglés	<input type="checkbox"/> Otro	_____	especifique
3. ¿Cuál es el idioma primario de cada padre / tutor?	<input type="checkbox"/> Padre 1	_____	<input type="checkbox"/> Padre 2	_____
		especifique		especifique
	<input type="checkbox"/> Tutor(es)	_____		especifique
4. ¿Qué idioma o idiomas entiende su hijo(a)?	<input type="checkbox"/> Inglés	<input type="checkbox"/> Otro	_____	especifique
5. ¿Qué idioma o idiomas habla su hijo(a)?	<input type="checkbox"/> Inglés	<input type="checkbox"/> Otro	_____	<input type="checkbox"/> No sabe hablar
			especifique	
6. ¿Qué idioma o idiomas lee su hijo(a)?	<input type="checkbox"/> Inglés	<input type="checkbox"/> Otro	_____	<input type="checkbox"/> No sabe leer
			especifique	
7. ¿Qué idioma o idiomas escribe su hijo(a)?	<input type="checkbox"/> Inglés	<input type="checkbox"/> Otro	_____	<input type="checkbox"/> No sabe escribir
			especifique	

**THIS SECTION TO BE COMPLETED BY DISTRICT IN WHICH STUDENT IS REGISTERED:**

SCHOOL DISTRICT INFORMATION:

STUDENT ID NUMBER IN NYS STUDENT INFORMATION SYSTEM:

District Name (Number) & School

Address

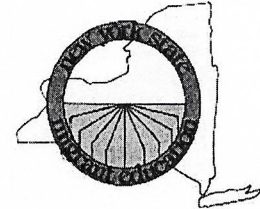
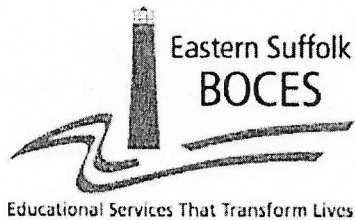
## Cuestionario de Idioma del Hogar (HLQ) — Página Dos

<i>Historial Educativo</i>	
8.	Indique con un número el total de años que su hijo(a) lleva inscrito en una escuela _____
9.	<p>¿Cree usted que su hijo(a) pueda tener dificultades, interferencias o problemas educacionales que le afecten su capacidad para entender, hablar, leer o escribir en inglés o en cualquier otro idioma? En caso afirmativo, por favor descríbalos.</p> <p>Sí*    No    No se sabe</p> <p><input type="checkbox"/>    <input type="checkbox"/>    <input type="checkbox"/>    * En caso afirmativo, por favor explique: _____</p> <p>¿Qué gravedad considera usted que tienen estas dificultades educacionales?    <input type="checkbox"/> Poca gravedad    <input type="checkbox"/> Algo grave    <input type="checkbox"/> Muy grave</p>
10a.	¿Alguna vez se ha recomendado a su hijo(a) a tener una evaluación de educación especial? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí* *Por favor, llene 10b.
10b.	<p>*Si se le ha recomendado alguna vez una evaluación, ¿ha recibido su hijo(a) alguna vez alguna forma de educación especial?</p> <p><input type="checkbox"/> No    <input type="checkbox"/> Sí – Explique, que forma o formas de educación especial recibió: _____</p> <p>Edad en la que recibió la intervención o forma de educación especial (favor de marcar todas las opciones que sean aplicables):</p> <p><input type="checkbox"/> De nacimiento a 3 años (Intervención Temprana)    <input type="checkbox"/> 3 a 5 años (Educación Especial)    <input type="checkbox"/> 6 años o mayor (Educación Especial)</p>
10c.	¿Tiene su hijo(a) un Programa de Educación Individualizada (Individualized Education Program - IEP)? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sí
11.	<p>¿Considera que hay alguna otra información importante que la escuela deba saber sobre su hijo(a)? (Por ejemplo, talentos especiales, problemas de salud, etc.)</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
12.	¿En qué idioma(s) quiere usted recibir la información de la escuela? _____

Firma de un padre o de la persona en relación paterna	Mes:	Día:	Año:
	<i>Fecha</i>		
Relación con el estudiante: <input type="checkbox"/> Padre <input type="checkbox"/> Otra: _____			

OFFICIAL ENTRY ONLY - NAME/POSITION OF PERSONNEL ADMINISTERING HLQ	
NAME: _____	POSITION: _____
IF AN INTERPRETER IS PROVIDED, LIST NAME, POSITION AND CREDENTIALS:	
NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL REVIEWING HLQ AND CONDUCTING INDIVIDUAL INTERVIEW	
NAME: _____	POSITION: _____
ORAL INTERVIEW NECESSARY: <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
<b>**DATE OF INDIVIDUAL INTERVIEW:</b> _____ <small>Mo.                  DAY                  YR.</small>	<b>OUTCOME OF INDIVIDUAL INTERVIEW:</b> <input type="checkbox"/> ADMINISTER NYSITELL <input type="checkbox"/> ENGLISH PROFICIENT <input type="checkbox"/> REFER TO LANGUAGE PROFICIENCY TEAM
NAME/POSITION OF QUALIFIED PERSONNEL ADMINISTERING NYSITELL	
NAME: _____	POSITION: _____
DATE OF NYSITELL ADMINISTRATION: _____	<b>PROFICIENCY LEVEL ACHIEVED ON NYSITELL:</b> <input type="checkbox"/> ENTERING <input type="checkbox"/> EMERGING <input type="checkbox"/> TRANSITIONING <input type="checkbox"/> EXPANDING <input type="checkbox"/> COMMANDING
FOR STUDENTS WITH DISABILITIES, LIST ACCOMODATIONS, IF ANY, ADMINISTERED IN ACCORDANCE WITH IEP PURSUANT TO CSE RECOMMENDATION:	





**¿Ha cambiado de dirección durante los últimos 3 AÑOS? “Sí”**

**¿Trabaja como PESCADOR o en la AGRICULTURA? “Sí”**

**¿Algún miembro de su familia es menor de 22 AÑOS? “Sí”**

***¿SÍ? ¡Nosotros te podríamos AYUDAR!***

**EL PROGRAMA DE SERVICIOS DE APOYO, TUTORÍA  
Y SOPORTE EDUCATIVO PARA MIGRANTES**

**Ayuda a inscribir a sus hijos en la escuela, tutorías, elegibilidad  
de almuerzo gratuito, clases de inglés para los trabajadores  
agrícolas jóvenes, y otros servicios educativos.**

**¡LLAMENOS!**

**OFICINA DE LONG ISLAND**

**1 - 631-548-7700**

***Si usted contestó SI a todos por favor complete la siguiente información***

Nombre del Padre, Encargado o Trabajador: \_\_\_\_\_

Dirección Física: \_\_\_\_\_

Teléfono: (\_\_\_\_) - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ Mejor tiempo para ser contactado \_\_\_\_\_ AM/PM

Dirección anterior: \_\_\_\_\_

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_ Grado \_\_\_\_\_

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_ Grado \_\_\_\_\_

To submit this referral please contact *Julia Schnurman* - ESBOCES - (631) 548-7700

Or fax to (631) 369-4126: email - [migranteducation@esboces.org](mailto:migranteducation@esboces.org)

## IDENTIFICACIÓN ÉTNICA Y DE RAZA DEL PADRE/MADRE/TUTOR DEL ESTUDIANTE

Para el padre o madre/tutor: Se requiere que el Distrito Central de Educación Secundaria Sewanhaka recopile y registre la identidad étnica de los estudiantes del distrito de acuerdo con las categorías y definiciones federales. *A los niños no se les puede negar la admisión a una escuela pública por motivos de raza, color, credo, nacionalidad, género, identidad de género, embarazo, situación migratoria/ciudadanía, discapacidad, orientación sexual, religión o etnia.* La información se utilizará para:

- Reportar información a los Departamentos de Educación Estatales y federales.
- Planificar programas educativos y asegurarse de que estén disponibles para todos los estudiantes.
- Analizar las diferencias en el rendimiento académico, la asistencia y la finalización de la escuela.

Necesitamos su ayuda para llevar a cabo esta tarea. Revise las definiciones raciales/étnicas que se enumeran a continuación. El Distrito comprende la naturaleza delicada de esta información y desea asegurarle que se mantendrá segura y confidencial de acuerdo con todas las leyes y reglamentos estatales y federales de privacidad de los estudiantes. Si no se brinda la información solicitada en este formulario en nombre de su hijo(a), se requerirá que un oficial de registros estudiantiles de la escuela o distrito identifique el grupo al que el estudiante parece pertenecer, se identifica o es considerado en la comunidad como pertenencia. Gracias por su cooperación.

Nombre (apellido, nombre, inicial del segundo nombre) \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Fecha de nacimiento (mes/día/año)

Nombre de la escuela \_\_\_\_\_ Nivel de grado \_\_\_\_\_

### PADRE/MADRE O TUTOR: FAVOR DE COMPLETAR ESTA SECCIÓN.

Responda a **ambas** preguntas, la 1 y la 2. Léalas antes de responder.

1. **¿Es el estudiante hispano, latino o de origen español?** Hispano, latino o de origen español significa una persona de origen cubano, dominicano, mexicano, puertorriqueño, centro o sudamericano, u otra cultura u origen español, independientemente de su raza.

- SÍ, es hispano**  
 **NO, no es hispano**

2. Seleccione una o más razas de los siguientes cinco grupos raciales.

- AMERINDIO O NATIVO DE ALASKA** Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de América del Norte y América del Sur (incluida América Central), y que mantiene afiliación tribal o vínculo comunitario.
- ASIÁTICO:** Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originales del Lejano Oriente, el sudeste de Asia o el subcontinente indio, incluidos, por ejemplo, Camboya, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, las Islas Filipinas, Tailandia y Vietnam.
- HAWAIANO U OTRA ISLA DEL PACÍFICO:** Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Hawái, Guam u otras islas del Pacífico.
- DE COLOR:** Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los grupos raciales de color de África.
- BLANCO:** Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Europa, el norte de África o el Medio Oriente.

Firma del padre/madre/tutor/otro \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Relación con el estudiante (marque una casilla a continuación):

- Madre       Padre       Tutor       Otro (especificar): \_\_\_\_\_

La Ley sobre los Derechos de la Familia en Materia de Educación y Privacidad (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA) se promulgó como ley federal en 1974 para otorgar a los padres de un estudiante menor de 18 años de edad ("estudiante elegible"), a los estudiantes mayores de 18 años de edad, y a los padres de un estudiante dependiente de 18 años de edad o mayor, el derecho a inspeccionar y revisar todos los registros, expedientes y datos directamente relacionados con el estudiante. Sus derechos y el procedimiento para inspeccionar, revisar y solicitar la modificación de los archivos del estudiante se encuentra detallado por la Política 5591 del Consejo y está disponible en el sitio web del Distrito.